

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 341

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

47 tomas

2004 m. lapkričio 17 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1967/2004, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
	★	2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1968/2004, nustatantis išsamias 2005 m. tarifinių kvotų „pieninių veršelių skerdena“ produktams, kurių kilmės šalys Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija bei Serbija ir Juodkalnija, taikymo taisyklės	3
	★	2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1969/2004, pataisantis Reglamentą (EB) Nr. 96/2004, derinantį keletą reglamentų, susijusių su cukraus rinka, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą	14
	★	2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1970/2004, adaptuojantis Reglamentą (EEB) Nr. 3515/92, nustatantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros superkamų produktų saugojimo ir judėjimo išsamias taikymo taisyklės dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą	17
	★	2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1971/2004, dėl paprastųjų jūrų ešerių žvejybos su Portugalijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo	20
		2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1972/2004, nustatantis tipines kainas paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1484/95....	21

Taryba

2004/768/EB:

- ★ 2004 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto Vokietijos pakaitinio nario skyrimo 23

2004/769/EB:

- ★ 2004 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto Vokietijos nario ir Vokietijos pakaitinio nario skyrimo 24

2004/770/EB:

- ★ 2004 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas dėl Regionų komiteto Danijos pakaitinio nario skyrimo 25

2004/771/EB:

- ★ 2004 m. spalio 4 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto nario iš Estijos ir pakaitinio nario iš Estijos skyrimo 26

Komisija

2004/772/EB:

- ★ 2004 m. spalio 29 d. Komisijos sprendimas, dėl 2004 m. Bendrijos finansinės paramos, skirtos padengti Belgijos ir Portugalijos išlaidas kovojant su augalams ar augalų produktams kenksmingais organizmais (pranešta dokumentu Nr. K(2004) 4181) 27

2004 m. lapkričio 1 d.: Naujoji EUR-Lex versija! (Žr. antrąjį viršelio puslapį)



I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1967/2004**2004 m. lapkričio 16 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. lapkričio 17 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio reikalams

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

PRIEDAS

prie 2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	134,0
	070	56,3
	204	56,6
	999	82,3
0707 00 05	052	95,5
	204	32,5
	999	64,0
0709 90 70	052	86,7
	204	90,2
	999	88,5
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,1
	624	79,5
	999	73,3
0805 50 10	052	50,0
	388	31,5
	524	67,3
	528	20,8
	999	42,4
0806 10 10	052	113,9
	400	211,0
	508	251,8
	999	192,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	112,0
	400	93,1
	404	99,7
	512	104,2
	720	55,8
	800	194,5
	804	106,7
	999	109,4
0808 20 50	052	67,3
	720	58,4
	999	62,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1968/2004

2004 m. lapkričio 16 d.

nustatantis išsamias 2005 m. tarifinių kvotų „pieninių veršelių skerdena“ produktams, kurių kilmės šalys Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija bei Serbija ir Juodkalnija, taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

blikos Makedonijos iš kitos šalies⁽⁴⁾, nustatytos atitinkamai 9 400 tonų ir 1 650 tonų metinės lengvatinės tarifinės kvotos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 dėl išimtinių prekybos priemonių įvedimo šalims ir teritorijoms, dalyvaujančioms Europos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese ar su juo susijusioms, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2820/98 ir panaikinančio Reglamentus (EB) Nr. 1763/1999 ir (EB) Nr. 6/2000⁽²⁾, 4 straipsnio 2 dalyje numatyta 11 475 tonų metinė lengvatinė tarifinė „pieninių veršelių skerdenos“ kvota, paskirstyta Bosnijai ir Hercegovinai bei Serbijai ir Juodkalnijai, įskaitant Kosovą.

(2) Laikinojoje sutartyje su Kroatija, patvirtintoje 2002 m. sausio 28 d. Tarybos sprendimu 2002/107/EB dėl Europos Bendrijos ir Kroatijos Respublikos laikinosios sutarties dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų sudarymo⁽³⁾ ir Stabilumo ir asociacijos sutartyje su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, patvirtintoje 2004 m. vasario 23 d. Tarybos ir Komisijos sprendimu 2004/239/EB, Euratomas dėl Stabilumo ir asociacijos sutarties sudarymo tarp Europos bendrijos ir valstybių narių iš vienos šalies, ir Buvusiosios Jugoslavijos Respu-

(3) 2001 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2248/2001 dėl tam tikrų Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos bei asociacijos sutarties procedūrų taikymo ir dėl Europos bendrijos bei Kroatijos Respublikos laikinosios sutarties taikymo⁽⁵⁾ 2 straipsnyje ir 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 153/2002 dėl tam tikrų Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos bei asociacijos sutarties procedūrų taikymo ir dėl Europos bendrijos bei Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos laikinosios sutarties taikymo⁽⁶⁾ 2 straipsnyje numatyta, kad reikėtų nustatyti išsamias koncesijų „pieninių veršelių skerdenos“ įgyvendinimo taisykles.

(4) Kontrolės tikslams Reglamente (EB) Nr. 2007/2000 nustatyta, kad pagal kvotas į Bosniją ir Hercegoviną bei į Serbiją ir Juodkalniją, įskaitant Kosovą, importuojant „pieninių veršelių skerdeną“, būtų pateikiamas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš jį išdavusios šalies ir tiksliai atitinka to reglamento II priede pateiktą apibrėžimą. Suderinimo tikslams pagal kvotas importuojamai iš Kroatijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos kilusiai „pieninių veršelių skerdenai“ taip pat turėtų būti taikomas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš sertifikata išdavusios šalies ir tiksliai atitinka Stabilumo ir asociacijos sutarties su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija ir Laikinosios sutarties su Kroatija III priede pateiktą apibrėžimą. Be to, reikėtų nustatyti autentiškumo sertifikato pavyzdį ir išsamias sertifikatų naudojimo taisykles.

(5) Kosovas, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Junginių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244, priklauso Jungtinių Tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinei civilinei administracijai, kuri taip pat įkūrė atskirą muitinės tarnybą. Todėl dar būtinas atskiras autentiškumo sertifikatas iš Serbijos ir Juodkalnijos arba Kosovo kilusioms prekėms.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

⁽²⁾ OL L 240, 2000 9 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 607/2003 (OL L 86, 2003 4 3, p. 18).

⁽³⁾ OL L 40, 2002 2 12, p. 9.

⁽⁴⁾ OL L 84, 2004 3 20, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 304, 2001 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 26).

⁽⁶⁾ OL L 25, 2002 1 29, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 30).

- (6) Minėtos kvotos turėtų būti valdomos per importo licencijas. Tam tikslui, remiantis šiuo reglamentu, taikomas 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1291/2000, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams⁽¹⁾, ir Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80⁽²⁾.
- (7) Siekiant užtikrinti tinkamą minimų produktų importo valdymą, pirmiausia patikrinus autentiškumo sertifikatų įrašus, turėtų būti išduotos importo licencijos.
- (8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

Skirstant minėtas kvotas, 100 kg gyvo svorio atitinka 50 kg skerdenos svorio.

2. Muito mokestis taikant 1 dalyje nurodytas kvotas sudaro 20 % *ad valorem* muito ir 20 % bendrajame muitų tarife nustatyto specifinio muito.

3. Pagal 1 dalyje nurodytas kvotas importuojami tik tam tikri gyvi gyvūnai ir tam tikra mėsa, ženklinama Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede ir Laikinosios sutarties su Kroatija ir Stabilitumo ir asociacijos sutarties, sudarytos su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede nurodytais ir toliau išvardytais kodais:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 ir
ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 ir ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. 2005 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. atidaromos šios tarifinės kvotos:

- a) 9 400 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Kroatijos,
- b) 1 500 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Bosnijos ir Hercegovinos,
- c) 1 650 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos,
- d) 9 975 tonų „pieninių veršelių skerdenos“, išreikštos skerdenos svoriu, kilusios iš Serbijos ir Juodkalnijos, įskaitant Kosovą.

Pirmoje dalyje išvardytų keturių kvotų eilės numeriai atitinkamai yra šie: 09.4503, 09.4504, 09.4505 ir 09.4506.

⁽¹⁾ OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 636/2004 (OL L 100, 2004 4 6, p. 25).

⁽²⁾ OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1118/2004 (OL L 217, 2004 6 17, p. 10).

2 straipsnis

Jei šiame reglamente nenurodyta kitaip, importo operacijoms pagal 1 straipsnyje nurodytas kvotas taikomi Reglamentai (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1445/95.

Paraiškų gauti licenciją ir licencijų 20 skyrelyje turi būti vienas iš I priede pateikiamų įrašų.

3 straipsnis

1. 1 straipsnyje nustatytus importo kiekius išleidžiant į laisvą apyvartą būtina pateikti importo licenciją.

2. Paraiškų gauti licenciją ir licencijų 8 skyrelyje turi būti nurodyta kilmės šalis arba muitų teritorija.

Licencijos įpareigoja importuoti iš nurodytos šalies arba muitų teritorijos.

3. Pagal 4 straipsnio nuostatas sudaryto autentiškumo sertifikato originalas ir kopija kompetentingai institucijai pateikiami kartu su paraiška gauti pirmąją importo licenciją, susijusią su tuo autentiškumo sertifikatu. Autentiškumo sertifikato originalą saugo pirmiau minėta kompetentinga institucija.

Autentiškumo sertifikatai gali būti panaudoti išduodant daugiau kaip vieną importo licenciją ne didesniems nei sertifikate nurodytiems kiekiams. Jei, remiantis sertifikatu, išduodama daugiau kaip viena licencija, kompetentinga institucija pasirašo autentiškumo sertifikatą ir nurodo paskirtą kiekį.

4. Importo licenciją kompetentingos institucijos gali išduoti tik įsitikinusios, kad visa autentiškumo sertifikate nurodyta informacija atitinka tą, kurią jos kiekvieną savaitę apie tą importą gauna iš Komisijos. Tada licencijos išduodamos nedelsiant.

4 straipsnis

1. Su visomis paraiškomis gauti licencijas pagal 1 straipsnyje nurodytą kvotą turi būti pateikiamas autentiškumo sertifikatas, išduotas VII priede išvardytų eksportuojančios šalies arba muitų teritorijos institucijų, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš tos šalies ar muitų teritorijos ir atitinka 1 straipsnio 3 dalyje minėto Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede arba Stabilumo ir asociacijos sutarties ir Laikinosios sutarties III priede pateiktą apibrėžimą.

2. Autentiškumo sertifikatai parengiami originalo ir dviejų kopijų pavidalu, atspausdinami ir užpildomi viena iš oficialių Europos bendrijos kalbų pagal II–VI prieduose pateiktus pavyzdžius, nurodant eksportuojančias šalis ir muitų teritoriją. Be to, jie gali būti išspausdinti arba užpildyti oficialia eksportuojančios šalies ar muitų teritorijos kalba arba viena iš oficialių kalbų.

Valstybės narės, kurioje pateikta paraiška gauti licenciją, kompetentingos institucijos gali pareikalauti pateikti sertifikato vertimą.

3. Originalas arba jo kopijos gali būti išspausdinti arba surašyti ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.

Sertifikato formų matmenys – 210 × 297 mm. Naudojamas popierius turi sverti ne mažiau kaip 40 g/m². Originalas turi būti baltos spalvos, pirmoji kopija – rausva, trečioji – geltona.

4. Kiekvienas sertifikatas turi atskirą serijos numerį, po kurio rašomas išdavusios šalies arba muitų teritorijos pavadinimas.

Kopijų serijos numeriai ir pavadinimas tie patys kaip ir originalo.

5. Sertifikatai galioja tik VII priede nurodytai išdavimo institucijai juos tinkamai patvirtinus.

6. Tinkamai patvirtintais sertifikatai laikomi tada, kai juose nurodyta išdavimo data bei vieta ir yra išdavusios institucijos antspaudas bei pasirašyti įpareigoto asmens arba asmenų parašai.

5 straipsnis

1. VII priede išvardytos išdavimo institucijos privalo:

- a) būti eksportuojančios šalies arba atitinkamos muitų teritorijos tokiomis pripažintos;
- b) įsipareigoti patikrinti sertifikatų įrašus;
- c) įsipareigoti bent kartą per savaitę išsiųsti Komisijai informaciją, leidžiančią patikrinti autentiškumo sertifikatų įrašus, ypač sertifikato numerį, eksportuotoją, gavėją, paskirties šalį, produktą (gyvus gyvūnus arba mėsą), neto masę ir pasirašymo datą.

2. VII priede pateiktą sąrašą Komisija peržiūri, jei nebesilaikoma 1 dalies a punkto reikalavimo, jei išdavimo institucija nevykdo vieno arba daugiau įsipareigojimų arba jei paskiriama nauja išdavimo institucija.

6 straipsnis

Autentiškumo sertifikatai ir importo licencijos galioja tris mėnesius nuo kiekvieno iš jų išdavimo dienos. Tačiau jų galiojimo laikas baigiasi 2005 m. gruodžio 31 d.

7 straipsnis

Eksportuojančiųjų šalių ir atitinkamos muitų teritorijos institucijos perduoda Komisijai jų išdavimo institucijų antspaudų pavyzdžius ir autentiškumo sertifikatus įgaliotų pasirašyti asmenų pavardes bei parašus. Komisija šią informaciją perduoda valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2005 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu

Franz FISCHLER

Komisijos narys

I PRIEDAS

Įrašai, minėti 3 straipsnio 2 dalyje

- *ispaniškai*: „Baby beef“ [Reglamento (CE) n° 1968/2004]
 - *čekiškai*: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 1968/2004)
 - *daniškai*: „Baby beef“ (forordning (EF) nr. 1968/2004)
 - *vokiškai*: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 1968/2004)
 - *estiškai*: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 1968/2004)
 - *graikiškai*: „Baby beef“ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1968/2004]
 - *angliškai*: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 1968/2004)
 - *prancūziškai*: „Baby beef“ [Règlement (CE) n° 1968/2004]
 - *itališkai*: „Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 1968/2004]
 - *latviškai*: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 1968/2004)
 - *lietuviškai*: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)
 - *vengriškai*: „Baby beef“ (1968/2004/EK rendelet)
 - *maltietikiškai*: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 1968/2004)
 - *olandiškai*: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 1968/2004)
 - *lenkiškai*: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 1968/2004)
 - *portugališkai*: „Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 1968/2004]
 - *slovakikiškai*: „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 1968/2004)
 - *slovėniškai*: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 1968/2004)
 - *suomiškai*: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 1968/2004)
 - *švediškai*: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 1968/2004)
-

II PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 Originalas KROATIJA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Kroatijos Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos sprendime 2002/107/EB (OL 40, 2001 2 12, p. 9) pateiktos Laikinosios sutarties III priede nurodytą apibrėžimą.			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas) (Parašas)	

III PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 Originalas BOSNIJA IR HERCEGOVINA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)		
<p>PASTABOS</p> <p>A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos.</p> <p>B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.</p>			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Bosnijos ir Hercegovinos Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OL 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas)	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Parašas)</p>	

IV PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 Originalas BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženklai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir tiksliai atitinka Tarybos sprendime 2004/239/EB, Euratomas (OL 84, 2004 3 20, p. 1) pateiktą Stabilumo ir asociacijos sutarties III priede nurodytą apibrėžimą.			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas) (Parašas)	

PRIEDAS V

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 Originalas SERBIJA IR JUODKALNIJA ⁽¹⁾		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Jugoslavijos Federacinės Respublikos ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OL 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas) (Parašas)	
⁽¹⁾ Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244.			

VI PRIEDAS

1. Siuntėjas (vardas, pavardė ir adresas)	SERTIFIKATAS Nr. 0000 Originalas Jungtinių Tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinė civilinė administracija		
2. Gavėjas (vardas, pavardė ir adresas)	Galvijų ir galvijų mėsos eksporto į Europos Bendriją AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS (taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)		
PASTABOS A. Parengiamas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas arba jo kopijos išspausdinami arba surašomi ranka. Pastaruoju atveju jie turi būti užpildyti juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.			
3. Ženkilai, numeriai, pakuočių arba galvijų skaičius ir pobūdis; prekių aprašas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto svoris (kg)	6. Neto svoris (kg)
7. Neto svoris (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs asmuo, veikdamas įgaliotos išdavimo institucijos vardu (9 langelis), patvirtinu, kad pirmiau aprašytoms prekėms (kur) buvo taikytas sveikatos patikrinimas, remiantis pridėtu veterinarijos sertifikatu, jos yra kilusios ir atvežtos iš Jugoslavijos Federacinės Respublikos arba Kosovo ir tiksliai atitinka Tarybos reglamente (EB) Nr. 2007/2000 (OL 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Patvirtinta išdavimo institucija	Vieta:		Data:
	(Išdavimo institucijos parašas) (Parašas)	

VII PRIEDAS

Išdavimo institucijos:

- Kroatijos Respublika: „Euroinspekt“, Zagrebas, Kroatija.
 - Bosnija ir Hercegovina:
 - Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija:
 - Serbija ir Juodkalnija ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology“, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia.
 - Serbija ir Juodkalnija arba Kosovas.
-

⁽¹⁾ Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1969/2004

2004 m. lapkričio 16 d.

pataisantis Reglamentą (EB) Nr. 96/2004, derinantį keletą reglamentų, susijusių su cukraus rinka, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

— 20 skiltyje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

— Reglamento (CE) n° 2007/2000

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį,

— nařízení (ES) č. 2007/2000

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 57 straipsnio antrą dalį,

— forordning (EF) nr. 2007/2000

— Verordnung (EG) Nr. 2007/2000

kadangi:

— määrus (EÜ) nr 2007/2000

— κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000

(1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 96/2004⁽¹⁾ įšivėlė klaida, nes nebuvo padarytos 1995 m. birželio 27 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1464/95 dėl specialiųjų išsamių taisyklių, reglamentuojančių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymą cukraus sektoriuje⁽²⁾, 7 straipsnio pritaikomosios pataisos, susijusios su Sąjungos plėtra.

— Regulation (EC) No 2007/2000

— règlement (CE) n° 2007/2000

— regolamento (CE) n. 2007/2000

— Regula (EK) Nr. 2007/2000

(2) Todėl reikia atitinkamai pataisyti Reglamentą (EB) Nr. 96/2004, papildant jį Reglamento (EB) Nr. 1464/95 7 straipsnyje pateikiamomis nuorodomis naujųjų valstybių narių kalbomis,

— Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000

— 2007/2000/EK rendelet

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

— Regolamento (KE) Nru 2007/2000

1 straipsnis

— Verordening (EG) nr. 2007/2000

Reglamento (EB) Nr. 96/2004 1 straipsnyje įterpiamas toks 2a punktas:

— rozporządzenie (WE) nr 2007/2000

„2 a) straipsnio 2, 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

— Regulamento (CE) n.º 2007/2000

„2. Importo licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, išvardintiems Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, kurie pagal Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 nuostatas turi būti importuoti į Bendriją:

— nariadenie (ES) č. 2007/2000

— Uredba (ES) št. 2007/2000

— asetus (EY) N:o 2007/2000

⁽¹⁾ OL L 15, 2004 1 22, p. 3.

⁽²⁾ OL L 144, 1995 6 28, p. 14. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 96/2004.

— förordning (EG) nr 2007/2000,

— 8 skiltyje nurodoma produkto kilmės šalis.

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 nuostatomis, importuoti leidžiama tik iš importo licencijoje nurodytos šalies.

3. Importo licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, išvardintiems Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, kurie pagal Sprendimo 2001/330/EB nuostatas turi būti importuoti į Bendriją:

— 20 skiltyje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Nöukogu otsusega 2001/330/EÜ
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/330/EK
- Tarybos sprendime 2001/330/EB
- 2001/330/EK tanács határozat
- mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2001/330/EC
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/330/WE
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Sklepom Sveta 2001/330/ES
- Neuvoston päätös 2001/330/EY

— Rådets Beslut 2001/330/EG,

— 8 skiltyje nurodoma produkto kilmės šalis.

Remiantis Sprendimo 2001/330/EB nuostatomis, importuoti leidžiama tik iš importo licencijoje nurodytos šalies.

4. Importo licencijos paraiškos ir licencijos cukrui, cukraus sirupui, izogliukozei ir inulino sirupui, išvardintiems Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a, d, f, g ir h punktuose, kurie pagal Sprendimo 2001/868/EB nuostatas turi būti importuoti į Bendriją:

— 20 skiltyje pateikiama bent viena iš šių nuorodų:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Nöukogu otsusega 2001/868/EÜ
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/868/EK
- Tarybos sprendime 2001/868/EB
- 2001/868/EK tanács határozat
- mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2001/868/EC
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/868/WE
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Sklepom Sveta 2001/868/ES

- Neuvoston päätös 2001/868/EY Remiantis Sprendimo 2001/868/EB nuostatomis, importuoti leidžiama tik iš importo licencijoje nurodytos šalies.“
- Rådets Beslut 2001/868/EG, 2 straipsnis
- 8 skiltyje nurodoma produkto kilmės šalis. Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1970/2004

2004 m. lapkričio 16 d.

adaptuojantis Reglamentą (EEB) Nr. 3515/92, nustatantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros superkamų produktų saugojimo ir judėjimo išsamias taikymo taisykles dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77;

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

— Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77;

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį,

— Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77;

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 57 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

— Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77;

(1) Atsižvelgiant į tai, kad į Bendriją stoja Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija (toliau – naujosios valstybės narės), reikėtų adaptuoti Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 3515/92⁽¹⁾ ir numatyti kai kuriuos įrašus naujų valstybių narių kalbomis.

— (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjao mane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamin;

(2) Reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 3515/92,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3515/92 iš dalies keičiamas taip:

— Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77;

1) 2 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Eksporto deklaracijoje ir, jei reikėtų, Bendrijos išorinio tranzito dokumente ar ekvivalentiškame nacionaliniame dokumente turi būti įrašytas vienas iš šių patvirtinimų:

— Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77;

— Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de

— Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) n° 1055/77;

⁽¹⁾ OL L 355, 1992 12 5, p. 15. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 306/95 (OL L 36, 1995 2 16, p. 1).

- Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77;
- Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana;
- (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas;
- Az ... (intervenció s hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ... -ban/-ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció s termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása;
- Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinhażnu f/għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77;
- Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77;
- Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77;
- Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77;
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77;
- Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77;
- Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luettelakohdan mukainen soveltaminen;
- Interventionsprodukter som innehas av ... (intervention-sorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77.“
- 2) 5 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:
- „Kai produktai yra pervežami iš vienos valstybės narės į kitą tais atvejais, kai taikoma Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio antroji įtrauka, produktai turi būti pervežami su kontroline kopija T5, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 (*) 912 a–912 g straipsniuose. Kontrolinė kopiją T5 išduoda intervencinė agentūra, kuri siunčia produktus, o jo 104 langelyje turi būti įrašomas vienas iš tokių patvirtinimų:
- Productos de intervención — operación de transferencia
- Intervenční produkty – převod
- Produkter fra intervention — overførsel
- Interventionserzeugnisse — Transfer
- Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
- Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
- Intervention products — transfer operation
- Produits d'intervention — opération de transfert
- Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
- Intervences produkti – transfertoperācija

- Intervenciniai produktai – pervežimas
- Intervenciós termékek – szállítási művelet
- Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
- Interventieprodukten — Overdracht
- Produkty interwencyjne – operacja przekazania.
- Produtos de intervenção — operação de transferência
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
- Intervencijski produkti – postopek transferja

- Interventiotuotteita – siirtotoimi
- Interventionsprodukter – överföringsförfarande.

(*) OL L 253, 1993 10 11, p. 1.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis yra taikomas nuo 2004 m. gegužės 1 d. Tačiau jis nedaro įtakos pagal Reglamento (EEB) Nr. 3515/92 5 straipsnio pirmą pastraipą ir 2 straipsnio antrą pastraipą padarytų įrašų galiojimui laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki šio reglamento įsigaliojimo datos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1971/2004

2004 m. lapkričio 16 d.

dėl paprastųjų jūrų ešerių žvejybos su Portugalijos vėliava plaukiojančiais laivais sustabdymo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽¹⁾, ir ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2287/2003, nustatančiame 2004 m. tam tikrų žuvų rūšių ir jų grupių žvejybos galimybes ir atitinkamas sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose sugavimai yra ribojami⁽²⁾, numato paprastųjų jūrų ešerių kvotas 2004 m.
- (2) Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi nuostatų dėl žuvų rūšių, kurioms taikomos kvotos, sugavimo kiekybinių apribojimų, reikia, kad Komisija nustatytų datą, nuo kurios su valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai laikomi išekvoję skirtą sugavimų kvotą.

- (3) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, su Portugalijos vėliava plaukiojančių arba Portugalijoje įregistruotų laivų paprastųjų jūrų ešerių sugavimais NAFO 3M zonoje jau išnaudota 2004 m. skirta kvota. Portugalija uždraudė žvejoti šią rūšį nuo 2004 m. spalio 13 d. Todėl reikėtų nustatyti minėtą datą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Su Portugalijos vėliava plaukiojantys arba Portugalijoje įregistruoti laivai laikomi išekvoję 2004 m. paprastųjų jūrų ešerių sugavimui NAFO 3M zonoje skirtą kvotą.

Draudžiama žvejoti paprastuosius jūrų ešerius NAFO 3M zonoje laivais, plaukiojančiais su Portugalijos vėliava arba įregistruotais Portugalijoje, taip pat draudžiama laikyti laive, perkrauti ir iškrauti sugautą šią žuvų rūšį šiuose laivuose nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2004 m. spalio 13 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1954/2003 (OL L 289, 2003 11 7, p. 1).

⁽²⁾ OL L 344, 2003 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1928/2004 (OL L 332, 2004 11 6, p. 5).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1972/2004**2004 m. lapkričio 16 d.****nustatantis tipines kainas paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui ir iš dalies keičiantis
Reglamentą (EB) Nr. 1484/95**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2771/75 dėl bendro kiaušinių rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2777/75 dėl bendro paukštienos rinkos organizavimo ⁽²⁾, ypač į jo 5 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2783/75 dėl bendros prekybos ovalbuminu ir laktalbuminu sistemos ⁽³⁾, ypač į jo 3 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1484/95 ⁽⁴⁾, buvo nustatytos išsamios papildomų importo muitų sistemos taikymo taisyklės ir papildomi importo muitai paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei kiaušinių albuminui.

- (2) Iš reguliarios duomenų, kuriais grindžiamas tipinių kainų nustatymas paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui, kontrolės išplaukia, kad kyla būtinybė iš dalies keisti tipines kai kurių produktų kainas, atsižvelgiant į kainų svyravimą, priklausomai nuo kilmės. Tipines kainas skelbti tikslinga jau dabar.

- (3) Šį pakeitimą būtina taikyti kuo greičiau, atsižvelgiant į rinkos situaciją.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Paukštienos ir kiaušinių vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1484/95 I priedas keičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. lapkričio 17 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 16 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio reikalams

⁽¹⁾ OL L 282, 1975 11 1, p. 49. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

⁽²⁾ OL L 282, 1975 11 1, p. 77. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003.

⁽³⁾ OL L 282, 1975 11 1, p. 104. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2916/95 (OL L 305, 1995 12 19, p. 49).

⁽⁴⁾ OL L 145, 1995 6 29, p. 47. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2004 (OL L 319, 2004 10 20, p. 7).

PRIEDAS

prie 2004 m. lapkričio 16 d. Komisijos reglamento, nustatančio tipines kainas paukštienos ir kiaušinių sektoriams bei ovalbuminui ir iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1484/95

„I PRIEDAS

KN kodas	Prekių pavadinimai	Tipinė kaina (EUR/100 kg)	Garantija, paminėta 3 straipsnio 3 dalyje (EUR/100 kg)	Kilmė ⁽¹⁾
0207 12 90	„65 % viščiukų“ skerdenėlės (nupeštos, išdarinėtos, be galvų, kojų, kaklų, širdžių, kepenų ir skilvių), užšaldytos	78,8	12	01
		89,1	9	03
0207 14 10	Iškaulinėti <i>Gallus domesticus</i> rūšies gaidžių ar vištų gabalai, užšaldyti	137,9	61	01
		173,9	43	02
		161,5	49	03
		255,1	14	04
0207 14 50	Viščiukų krūtinėlės, užšaldytos	134,1	25	03
0207 27 10	Iškaulinėti kalakutų gabalai, užšaldyti	212,8	25	01
		230,8	20	04
1602 32 11	Nevirti <i>Gallus domesticus</i> rūšies gaidžių ar vištų pusgaminiai	151,1	49	01
		168,5	40	03

⁽¹⁾ Importo kilmė:

- 01 Brazilija
- 02 Tailandas
- 03 Argentina
- 04 Čilė

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. liepos 26 d.

dėl Regionų komiteto Vokietijos pakaitinio nario skyrimo

(2004/768/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo ⁽¹⁾.
- (2) Dėl Ole VON BEUST atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 7 d., tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Roger KUSCH, Justizsenator, skiriamas Regionų komiteto pakaitiniu nariu vietoj Ole VON BEUST likusiam jo kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

B. R. BOT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. liepos 26 d.****dėl Regionų komiteto Vokietijos nario ir Vokietijos pakaitinio nario skyrimo**

(2004/769/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo ⁽¹⁾.
- (2) Dėl Axel ENDLEIN atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 7 d., tapo laisva Regionų komiteto nario vieta, o iškėlus Peter WINTER kandidatūrą į tikrojo nario pareigas, tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Šie asmenys skiriami Regionų komiteto nariais:

a) nariu skiriamas:

1. Peter WINTER
Landrat Kreis Saarlouis
vietoj Axel ENDLEIN

b) pakaitiniu nariu skiriamas:

1. Helmut JAHN
Landrat
vietoj Peter WINTER

likusiam jų kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
B. R. BOT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. liepos 26 d.****dėl Regionų komiteto Danijos pakaitinio nario skyrimo**

(2004/770/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Danijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo ⁽¹⁾.
- (2) dėl Hans TOFT atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 12 d., tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Eva NEJSTGAARD, Borgmester – Allerød Kommune, skiriama Regionų komiteto pakaitine nare vietoj Hans TOFT likusiam jo kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. liepos 26 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

B. R. BOT

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

TARYBOS SPRENDIMAS**2004 m. spalio 4 d.****dėl Regionų komiteto nario iš Estijos ir pakaitinio nario iš Estijos skyrimo**

(2004/771/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Estijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d.⁽¹⁾ Taryba priėmė Sprendimą 2002/60/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo.
- (2) Dėl p. Tönis KÕIV atsistatydinimo, apie kurį Tarybai buvo pranešta 2004 m. liepos 12 d., tapo laisva Regionų komiteto nario vieta, o pasiūlius p. Margus LEPIK kandidatūrą į tikrojo nario pareigas tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

a) p. Margus LEPIK,

Valgos meras,

skiriamas nariu vietoj p. Tönis KÕIV;

b) p. Väino HALLIKMÄGI,

Pernu meras,

skiriamas pakaitiniu nariu vietoj p. Margus LEPIK

likusiam jų kadencijos laikotarpiui iki 2006 m. sausio 25 d.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 4 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. spalio 29 d.

dėl 2004 m. Bendrijos finansinės paramos, skirtos padengti Belgijos ir Portugalijos išlaidas kovojant su augalams ar augalų produktams kenksmingais organizmais

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 4181)

(autentiški tik tekstai prancūzų, olandų ir portugalų kalbomis)

(2004/772/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

laiko tarpą ir pagal 2002 m. birželio 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1040/2002⁽²⁾, nustatantį išsamias taisykles dėl nuostatų, susijusių su Bendrijos valstybėms narėms teikiama finansine parama augalų sveikatos kontrolei, įgyvendinimo ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 2051/97 (toliau – reglamentas).

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvą 2000/29/EB⁽¹⁾ dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (toliau – direktyva), ypač į jos 23 straipsnį,

(3) Belgijos ir Portugalijos išlaidos, į kurias atsižvelgiama šiame sprendime, yra tiesiogiai susijusios su direktyvos 23 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytais reikalais.

kadangi:

(1) Pagal direktyvą Bendrija gali suteikti valstybei narei finansinę paramą, skirtą padengti išlaidas, tiesiogiai susijusias su būtinomis priemonėmis, kurių buvo imtasi arba kurių planuojama imtis kovai su kenksmingais organizmais, įvežtais iš trečiųjų šalių arba iš kitų Bendrijos sričių, siekiant juos išnaikinti, o jei tai neįmanoma – neleisti jiems plisti.

(4) Belgijos ir Portugalijos pateikta techninė informacija suteikė Komisijai galimybę kruopščiai ir išsamiai išanalizuoti situaciją; Augalų sveikatos nuolatinis komitetas taip pat atidžiai ištyrė informaciją. Komisija nusprendė, kad direktyvos 23 straipsnyje numatytos finansinės paramos suteikimo sąlygos buvo įvykdytos.

(2) Belgija ir Portugalija sudarė po veiksmų programą, skirtą išnaikinti į jų teritorijas patekusius augalams kenksmingus organizmus. Šiose programose nurodomi siektini tikslai, priemonės, kurių buvo imtasi, jų trukmė ir jų kaina. Jos kreipėsi dėl Bendrijos finansinės paramos šioms programoms skyrimo per direktyvoje nustatytą

(5) Todėl reikėtų numatyti Bendrijos finansinę paramą, padengiančią dalį šių programų išlaidų.

(6) Iš Bendrijos finansinės paramos galima padengti iki 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų. Išskyrus programą, kuriai pagal direktyvos 23 straipsnio 5 dalies 3 pastraipą turi būti taikomas paramos sumažinimas, Bendrijos finansinis įnašas pagal šį sprendimą turėtų būti 50 %.

⁽¹⁾ OL L 169, 2000 7 10, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

⁽²⁾ OL L 157, 2002 6 15, p. 38.

- (7) Portugalijos pateiktai programai jau buvo teikiama Bendrijos finansinė parama pagal Komisijos sprendimus 2001/811/EB⁽¹⁾, 2002/889/EB⁽²⁾ ir 2003/787/EB⁽³⁾. Direktyvos 23 straipsnio 5 dalies 3 pastraipoje numatytas naikinimo priemonių taikymo laikotarpis šiai programai buvo pratęstas, nes ištyrus situaciją buvo padaryta išvada, kad šių naikinimo priemonių tikslas tikriausiai bus pasiektas per priimtina laikotarpį. Bendrijos finansinė parama šiai programai buvo palaipsniui mažinama pagal 23 straipsnio 5 dalies 3 pastraipos nuorodas.
- (8) Šio sprendimo 2 straipsnyje nurodyta parama nepažeidžia veiksmų, kurių buvo imtasi, ar kurių dar bus imtasi, siekiant tikslo išnaikinti ar kontroliuoti atitinkamus pavojingus organizmus.
- (9) Šis sprendimas nepažeidžia pagal direktyvos 24 straipsnį Komisijos atliekamos patikros išvadų apie tai, ar kenksmingi organizmai atsirado dėl nepakankamų tyrimų ar dėl patikrinimų ir tokios patikros pasekmių.
- (10) Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1258/1999 3 straipsnio 2 dalį⁽⁴⁾, veterinarijos ir augalų sveikatos priemonės, kurias įgyvendinti buvo imtasi laikantis Bendrijos taisyklių, finansuojamos iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus. Šių priemonių finansinę kontrolę reglamentuoja minėto reglamento 8 ir 9 straipsniai, nepažeidžiant Reglamento (EB) 1040/2002 ir Direktyvos 23 straipsnio 8 ir 9 dalies nuostatų.
- (11) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Augalų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šiuo dokumentu patvirtinamas 2004 m. Bendrijos finansinės paramos skyrimas siekiant padengti Belgijos ir Portugalijos išlaidas, tiesiogiai susijusias su būtinomis priemonėmis, kaip nurodyta Direktyvos 2000/29/EB 23 straipsnio 2 dalyje, kurių buvo imtasi kovojant su atitinkamais organizmais pagal šio sprendimo priede išvardytas naikinimo programas.

2 straipsnis

1. 1 straipsnyje nurodyta bendra finansinės paramos suma yra 576 549 EUR.
2. Bendrijos finansinės paramos, skiriamos kiekvienai naikinimo programai ir kiekvieniems įgyvendinimo metams, maksimalios sumos yra tokios, kokios nurodytos šio sprendimo priede.
3. Gauta maksimali Bendrijos finansinė parama suinteresuotoms valstybėms narėms yra tokia:
 - Belgijai – 210 485 EUR
 - Portugalijai – 366 064 EUR

3 straipsnis

Atsižvelgiant į Komisijos atliktus patikrinimus remiantis Direktyvos 2000/29/EB 24 straipsniu, Bendrijos finansinė parama, kaip nurodyta priede, išmokama tik tada, kai:

- laikantis reglamente, ypač jo 1.2 ir 2 straipsniuose, išdėstytų nuostatų, Komisijai pateikiami atitinkamais dokumentais patvirtinti įrodymai, kad buvo imtasi priemonių;
- suinteresuotos valstybės narės Komisijai pateikė prašymą išmokėti Bendrijos finansinę paramą pagal Reglamento (EB) 1040/2002 5 straipsnyje išdėstytas nuostatas.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. spalio 29 d.

Komisijos vardu
David BYRNE
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 306, 2001 11 23, p. 25.

⁽²⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 16.

⁽³⁾ OL L 293, 2003 11 11, p. 13.

⁽⁴⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 103.

PRIEDAS

NAIKINIMO PROGRAMOS

I SKIRSNIS

Programos, kurioms iš Bendrijos finansinės paramos galima padengti iki 50 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų

Valstybė narė	Naikinami kenksmingi organizmai	Nukentėję augalai	Metai	Visos išlaidos (EUR)	Maksimali Bendrijos parama vienai programai (EUR)
Belgija	<i>Diabrotica virgifera</i>	Kukurūzai	2003 ir 2004	420 970	210 485

II SKIRSNIS

Programos, kurių Bendrijos finansinės paramos dydis skiriasi dėl taikomo mažinimo

Valstybė narė	Naikinami kenksmingi organizmai	Nukentėję augalai	Metai	Naikinimo programos įgyvendinimo metai	Visos išlaidos (EUR)	Dydis (%)	Maksimali Bendrijos parama (EUR)
Portugalija	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	<i>Pinus</i> medžiai	2003	5	1 016 847	36	366 064

Visa Bendrijos parama (EUR)

576 549

2004 m. lapkričio 1 d.: Naujoji EUR-Lex versija!

europa.eu.int/eur-lex/lex/

Į naująją svetainę įtraukus CELEX paslaugą, suteikiama nemokama ir patogi prieiga prie didžiausios ES teisės dokumentų duomenų bazės 20 kalbų.